



NATIONS UNIES

ASSEMBLEE
GENERALE



Distr.
GENERALE

A/C.5/36/70
2 décembre 1981
FRANCAIS
ORIGINAL : ANGLAIS

Trente-sixième session
CINQUIEME COMMISSION
Points 100 et 64 de l'ordre du jour

PROJET DE BUDGET-PROGRAMME POUR L'EXERCICE 1982-1983

RAPPORT DU COMITE SPECIAL CHARGE D'ENQUETER SUR LES PRATIQUES ISRAELIENNES
AFFECTANT LES DROITS DE L'HOMME DE LA POPULATION DES TERRITOIRES OCCUPES

Incidences administratives et financières du projet de résolution publié
sous la cote A/SPC/36/L.20

Etat présenté par le Secrétaire général conformément à l'article 153
du règlement intérieur de l'Assemblée générale

1. A sa 46ème séance, tenue le 30 novembre 1981, la Commission politique spéciale a adopté le projet de résolution publié sous la cote A/SPC/36/L.20. Elle était saisie d'un état d'incidences financières (A/SPC/36/L.28) à ce sujet.
2. Aux termes du paragraphe 12 du projet de résolution A/SPC/35/L.20, le Comité spécial serait prié "en attendant la fin prochaine de l'occupation israélienne, de continuer à enquêter sur les politiques et pratiques israéliennes dans les territoires occupés par Israël depuis 1967, de procéder, selon qu'il conviendra, à des consultations avec le Comité international de la Croix-Rouge pour assurer la sauvegarde du bien-être et des droits de l'homme de la population des territoires occupés et de faire rapport au Secrétaire général le plus tôt possible, et, par la suite, chaque fois que le besoin s'en fera sentir".
3. Aux termes du paragraphe 13, le Comité serait également prié "de continuer à enquêter sur le traitement des civils détenus dans les territoires arabes occupés par Israël depuis 1967".
4. Aux termes du paragraphe 14, le Secrétaire général serait prié :
 - a) De mettre à la disposition du Comité spécial tous les moyens nécessaires pour enquêter sur les politiques et pratiques israéliennes dont il est question dans la présente résolution, y compris ceux dont il aura besoin pour se rendre dans les territoires occupés;

b) De continuer à fournir le personnel supplémentaire qui pourra être nécessaire pour aider le Comité spécial dans l'accomplissement de ses tâches;

c) D'assurer la plus large diffusion aux rapports du Comité spécial et aux renseignements concernant ses activités et ses conclusions, par tous les moyens dont il pourra disposer par l'intermédiaire du Département de l'information du Secrétariat, et, si nécessaire, de réimprimer les rapports du Comité spécial qui sont épuisés;

d) De faire rapport à l'Assemblée générale, lors de sa trente-septième session, sur les tâches qui lui sont confiées aux termes du présent paragraphe.

5. Le montant estimatif des dépenses du Comité spécial en 1982 a été calculé sur la base des hypothèses suivantes, le Comité spécial ayant indiqué que ses activités en 1982 suivraient le schéma qu'il a adopté pour son programme de travail depuis 1970 :

a) Le Comité spécial se réunirait à Genève au début de 1982 pour cinq jours ouvrables environ, afin de poursuivre l'étude et l'analyse des éléments de preuve ainsi que des documents et autres matériels qu'il aura reçus. A cette réunion, le Comité spécial examinerait les faits nouveaux survenus dans les territoires occupés, recueillerait d'autres plaintes et éléments de preuve relatifs à des violations des droits de l'homme, le cas échéant, et entreprendrait l'étude des nouveaux faits pertinents qui auront pu se produire;

b) En mai/juin 1982, le Comité spécial se réunirait à Genève pour 10 jours ouvrables environ, afin de poursuivre l'étude et l'analyse des éléments de preuve supplémentaires, de recueillir de nouvelles plaintes et autres éléments de preuve relatifs à des violations des droits de l'homme, le cas échéant, et de commencer l'établissement du projet de rapport.

c) En septembre 1982, le Comité spécial se réunirait à Genève pour 10 jours ouvrables environ, afin de poursuivre l'étude et l'analyse des nouveaux éléments de preuve et d'adopter son rapport.

d) Il faudrait assurer des services d'interprétation en anglais et en français pour les réunions tenues à Genève; les documents établis à l'intention du Comité spécial seront rédigés en anglais, et il faudrait les traduire en français. Au cas où il y aurait lieu d'entendre les dépositions de témoins de langue arabe, il faudrait également assurer l'interprétation à partir de l'arabe;

e) Le Comité spécial devrait disposer d'informations à jour sur l'évolution de la situation dans la région du Moyen-Orient et, à cette fin, les journaux publiés dans la région devraient être dépouillés quotidiennement en vue d'en extraire les informations intéressant les travaux du Comité spécial; il faudrait traduire de l'arabe et de l'hébreu en anglais et en français les articles pertinents qui paraîtraient dans des publications en arabe et en hébreu; en outre, le Comité spécial entendrait les dépositions de témoins,

f) Le Comité spécial se rendrait en mission en Europe et au Moyen-Orient. Avant la mission, on prévoit que le Comité spécial examinerait les faits nouveaux survenus dans les territoires occupés et déciderait de l'utilité de la mission. Dans l'affirmative, la mission aurait probablement lieu à la fin du printemps ou au début de l'été 1982 et ne durerait pas plus de 21 jours. Sinon, le Comité spécial pourrait inviter des témoins à se rendre à Genève pour lui fournir les informations relevant de son domaine de compétence;

g) Durant la mission, le Comité spécial entendrait des dépositions et recevrait des déclarations écrites de témoins; il faudrait que le Comité défraie le coût des annonces qu'il ferait paraître dans les journaux aux fins d'informer les témoins éventuels de ses auditions; il se pourrait que certains témoins aient besoin d'une assistance financière afin de se rendre au lieu de réunion du Comité pour déposer leur témoignage;

h) Durant la mission, il faudrait assurer des services d'interprétation en anglais, arabe, français et hébreu. Il ne serait pas établi de comptes rendus analytiques; les dépositions orales des témoins seraient enregistrées sur bande magnétique et seraient transcrites à Genève, et les dépositions écrites seraient traduites de l'arabe ou de l'hébreu en anglais et en français; la transcription des dépositions orales et les dépositions écrites des témoins représenteraient environ 1 000 pages d'anglais et devraient être traduites en français.

6. En application de l'alinéa b) du paragraphe 14 du projet de résolution, par lequel le Secrétaire général est prié de continuer à fournir le personnel supplémentaire qui pourra être nécessaire pour aider le Comité spécial dans l'accomplissement de ses tâches, le Secrétaire général proposerait de continuer à allouer pendant une autre année les fonds au titre du personnel temporaire nécessaires pour maintenir au tableau d'effectifs de la Division des droits de l'homme un administrateur auxiliaire et un agent des services généraux, ainsi que pour recruter un agent des services généraux supplémentaire afin d'aider le Comité spécial à indexer et préparer les résumés mensuels des transcriptions des éléments de preuve qu'il reçoit sans cesse. Afin de tenir le Comité spécial informé en permanence des nouveaux faits survenus dans la région du Moyen-Orient, les journaux publiés dans la région seraient dépouillés quotidiennement de manière à en extraire les informations intéressant les travaux du Comité spécial, et il y aurait lieu de traduire de l'arabe et de l'hébreu en anglais et en français les articles pertinents parus dans les publications en arabe et en hébreu.

7. Le poste P-3 financé au moyen de crédits ouverts pour du personnel temporaire dont avait pu disposer l'an passé le Comité spécial pour recruter un traducteur hébreu à plein temps continuerait d'être nécessaire. La traduction en anglais et en français des documents rédigés en arabe continuerait d'être financée au moyen des ressources existantes.

8. Les mesures à prendre pour donner suite à la demande faite au Secrétaire général, à l'alinéa c) du paragraphe 14 du projet de résolution, d'assurer la plus large diffusion aux rapports du Comité spécial par tous les moyens dont il pourra disposer par l'intermédiaire du Département de l'information, continueraient d'être financées au moyen des ressources disponibles.

/...

9. Sur la base des hypothèses qui précèdent, le montant estimatif des incidences financières du projet de résolution se décomposerait comme suit :

	<u>Chapitre</u> (Dollars)	
<u>I. Réunion à Genève, janvier/février 1982</u> <u>(cinq jours ouvrables)</u>		
Frais de voyage et indemnité de subsistance de trois membres		
Frais de voyage	5 600	
Indemnité de subsistance	<u>2 500</u>	8 100
<u>II. Réunion à Genève, mai/juin 1982</u> <u>(10 jours ouvrables)</u>		
Frais de voyage et indemnité de subsistance de trois membres		
Frais de voyage	5 600	
Indemnité de subsistance	<u>5 000</u>	10 600
<u>III. Mission en Europe et au Moyen-Orient, à la</u> <u>fin du printemps ou au début de l'été 1982</u> <u>(environ 21 jours) Genève/Londres/région</u> <u>du Moyen-Orient/Genève</u>		
a) Frais de voyage et indemnité de subsistance de trois membres		
i) Frais de voyage	9 700	
ii) Indemnité de subsistance	<u>7 800</u>	
Total partiel a)	17 500	

/...

Chapitre
(Dollars)

b) Frais de voyage et indemnité de subsistance du personnel des services organiques et du personnel administratif (1 secrétaire principal, 1 secrétaire assistant, 1 fonctionnaire d'administration et des finances, 1 fonctionnaire de l'information, 2 secrétaires)		
i) Frais de voyage	10 300	
ii) Indemnité de subsistance	<u>9 600</u>	
Total partiel b)	19 900	
c) Frais généraux de fonctionnement		
i) Location d'une salle de conférence et de locaux à usage de bureaux		
ii) Frais de transport sur place		
iii) Communications		
Dépêches administratives, téléphone, etc.		
Dépêches de presse		
iv) Fret aérien (matériel sonore, bandes magnétiques, etc.)		
v) Dépenses accessoires et imprévues (frais de voyage et indemnité de subsistance des témoins, frais d'insertion d'annonces dans les journaux, etc.)		
Total partiel c)	<u>13 000</u>	50 400

IV. Réunion à Genève, septembre 1982
(10 jours ouvrables) a/

Frais de voyage et indemnité de subsistance		
Frais de voyage	5 600	
Indemnité de subsistance	<u>5 000</u>	10 600

a/ Au cas où le Comité spécial chargerait un de ses membres de se rendre aux réunions de l'Assemblée générale et de participer à l'examen par celle-ci du rapport
(Suite de la note page suivante)

/...

	<u>Chapitre</u> (Dollars)	
<u>V. Personnel supplémentaire et autres dépenses</u>		
i) Personnel temporaire pour l'indexage et le résumé des transcriptions des témoignages (1 P-2, traitement et dépenses communes de personnel, 12 mois de travail)	48 500	
ii) Travaux de secrétariat pour le Comité spécial (2 agents des services généraux, traitements et dépenses communes de personnel, 12 mois de travail)	71 600	
iii) Heures supplémentaires du personnel chargé des travaux de secrétariat	2 000	
iv) Personnel temporaire pour la traduction d'hébreu en anglais et en français d'articles parus dans la presse, de rapports, de témoignages écrits et de transcriptions, ainsi que pour la traduction d'hébreu en anglais et en français d'ordonnances et de proclamations militaires (1 P-3, traitement et dépenses communes de personnel, 12 mois de travail)	59 200	
v) Dépenses de fonctionnement (abonnements à des journaux et périodiques, achat de publications, services cartographiques spéciaux, matériel, etc.)	<u>22 200</u>	<u>203 500</u>
Total général		<u><u>283 200</u></u>

(Suite de la note a/)

du Comité spécial, il faudrait prévoir un montant pour couvrir les frais de voyage et l'indemnité de subsistance de ce membre, grâce aux économies qu'aura pu éventuellement réaliser le Comité ou dans le cadre de l'examen du rapport final sur l'exécution du budget-programme de l'exercice biennal 1982-1983.

/...

Résumé

	<u>Chapitre</u> <u>(Dollars)</u>
I. Réunion à Genève, début 1982	8 100
II. Réunion à Genève, mai/juin 1982	10 600
III. Mission en Europe et au Moyen-Orient, à la fin du printemps ou au début de l'été 1982	50 400
IV. Réunion à Genève, septembre 1982	10 600
V. Personnel supplémentaire et autres dépenses	<u>203 500</u>
Total des dépenses	<u>283 200</u>

10. En conséquence, au cas où l'Assemblée générale approuverait le projet de résolution publié sous la cote A/SPC/36/L.20 et en supposant que le Comité spécial exécutera en 1982 un programme de travail analogue à celui de 1981, et comprenant notamment une mission sur place, il faudrait ouvrir au chapitre 23 du budget-programme de 1982-1983 un crédit de 283 200 dollars afin de couvrir les dépenses générales relatives au programme de travail du Comité spécial. Il faudrait également ouvrir un crédit supplémentaire de 39 000 dollars au chapitre 31 (Contributions du personnel) qui serait compensé par l'inscription d'un montant équivalent au chapitre premier des recettes. Les dépenses à prévoir pour les services de conférence, dont le montant estimatif, calculé sur la base du coût intégral, s'élève à 356 200 dollars, seront examinées dans le cadre de l'état récapitulatif du coût des services de conférence qui doit être présenté vers la fin de la présente session de l'Assemblée générale. On trouvera à l'annexe du présent document des indications plus détaillées concernant ces dépenses.

Annexe

COUT DES SERVICES DE CONFERENCE

A. Session de janvier 1982

	<u>Volume total de travail</u>	<u>Coût unitaire (Dollars)</u>	<u>Coût a/ (Dollars) (Dollars)</u>	
<u>Avant la session</u> (23 100 mots : A, F)				
Traduction	20 jours	282 par jour	5 640	
Révision	7 jours	314 par jour	2 198	
Dactylographie	29 jours	81 par jour	2 349	
Reproduction	332 500 pages tirées	0,014 par page tirée	4 655	
Distribution	23 750 documents	0,105 par document	<u>2 493</u>	17 300
<u>Service des séances</u>				
Interprétation (A, Ar, F)	50 jours	237 par jour	11 850	
Techniciens du son	14 jours	54 par jour	756	
Préposés aux salles de conférences	7 jours	54 par jour	378	
Préposés au nettoyage	7 jours	24 par jour	<u>168</u>	13 200
<u>Pendant la session</u> (4 950 mots : A, F)				
Traduction	5 jours	282 par jour	1 410	
Révision	1 jour	314 par jour	314	
Dactylographie	7 jours	81 par jour	567	
Reproduction	60 000 pages tirées	0,014 par page tirée	840	
Distribution	12 000 documents	0,105 par document	<u>1 260</u>	4 400
<u>Après la session</u> (16 500 mots : A, F)				
Traduction	14 jours	282 par jour	3 948	
Révision	6 jours	314 par jour	1 884	
Dactylographie	21 jours	81 par jour	1 701	
Reproduction	237 500 pages tirées	0,014 par page tirée	3 325	
Distribution	23 750 documents	0,105 par document	<u>2 493</u>	13 400
<u>Comptes rendus sténographiques</u> (requis exclusivement en cas d'audition de témoins)				
Traduction	6 jours	282 par jour	1 692	
Révision	6 jours	314 par jour	1 884	
Dactylographie	14 jours	81 par jour	<u>1 134</u>	4 700
	<u>Total général</u>			<u>53 000</u>

a/ Les sommes ont été arrondies à la centaine de dollars la plus proche.

/...

B. Session de mai-juin 1982

	<u>Volume total de travail</u>	<u>Coût unitaire (Dollars)</u>	<u>Coût a/ (Dollars) (Dollars)</u>	
<u>Avant la session</u> (21 450 mots : A, F)				
Traduction	18 jours	282 par jour	5 076	
Révision	7 jours	314 par jour	2 198	
Dactylographie	28 jours	81 par jour	2 268	
Reproduction	308 750 pages tirées	0,014 par page tirée	4 322	
Distribution	23 750 documents	0,105 par document	<u>2 493</u>	16 400
<u>Service des séances</u>				
Interprétation (A, Ar, F)	108 jours	237 par jour	25 596	
Techniciens du son	28 jours	54 par jour	1 512	
Préposés aux salles de conférences	14 jours	54 par jour	756	
Préposés au nettoyage	14 jours	24 par jour	<u>336</u>	28 200
<u>Pendant la session</u> (4 950 mots : A, F)				
Traduction	5 jours	282 par jour	1 410	
Révision	1 jour	314 par jour	314	
Dactylographie	7 jours	81 par jour	567	
Reproduction	60 000 pages tirées	0,014 par page tirée	840	
Distribution	8 000 documents	0,105 par document	<u>840</u>	4 000
<u>Après la session</u> (16 500 mots : A, F)				
Traduction	14 jours	282 par jour	3 948	
Révision	6 jours	314 par jour	1 884	
Dactylographie	21 jours	81 par jour	1 701	
Reproduction	237 500 pages tirées	0,014 par page tirée	3 325	
Distribution	19 000 documents	0,105 par document	<u>1 995</u>	12 900
<u>Comptes rendus sténographiques</u> (requis exclusivement en cas d'audition de témoins)				
Traduction	17 jours	282 par jour	4 794	
Révision	14 jours	314 par jour	4 396	
Dactylographie	45 jours	81 par jour	<u>3 645</u>	<u>12 800</u>
	<u>Total général</u>			<u><u>74 300</u></u>

a/ Les sommes ont été arrondies à la centaine de dollars la plus proche.

/...

C. Session de septembre 1982

	<u>Volume total de travail</u>	<u>Coût unitaire (Dollars)</u>	<u>Coût a/ (Dollars) (Dollars)</u>	
<u>Avant la session</u> (21 450 mots : A, F)				
Traduction	18 jours	282 par jour	5 076	
Révision	7 jours	314 par jour	2 198	
Dactylographie	28 jours	81 par jour	2 268	
Reproduction	308 750 pages tirées	0,014 par page tirée	4 322	
Distribution	23 750 documents	0,105 par document	<u>2 493</u>	16 400
<u>Service des séances</u>				
Interprétation (A, Ar, F)	108 jours	237 par jour	25 600	
Techniciens du son	28 jours	54 par jour	1 500	
Préposés aux salles de conférences	14 jours	54 par jour	800	
Préposés au nettoyage	14 jours	24 par jour	<u>300</u>	28 200
<u>Pendant la session</u> (6 600 mots : A, F)				
Traduction	6 jours	282 par jour	1 692	
Révision	3 jours	314 par jour	942	
Dactylographie	8 jours	81 par jour	648	
Reproduction	80 000 pages tirées	0,014 par page tirée	1 120	
Distribution	8 000 documents	0,105 par document	<u>840</u>	5 200
<u>Après la session</u> (66 000 mots : A, F)				
Traduction	56 jours	282 par jour	15 792	
Révision	20 jours	314 par jour	6 280	
Dactylographie	84 jours	81 par jour	6 804	
Reproduction	950 000 pages tirées	0,014 par page tirée	13 300	
Distribution	19 000 documents	0,105 par document	<u>1 995</u>	44 200
<u>Comptes rendus sténographiques</u> (requis exclusivement en cas d'audition de témoins)				
Traduction	17 jours	282 par jour	4 794	
Révision	14 jours	314 par jour	4 396	
Dactylographie	45 jours	81 par jour	<u>3 645</u>	<u>12 800</u>
	<u>Total général</u>			<u>106 800</u>

a/ Les sommes ont été arrondies à la centaine de dollars la plus proche.

/...

D. Mission en Europe et au Moyen-Orient (fin du printemps ou début de l'été 1982 - environ 21 jours)

(Genève/Londres/région du Moyen-Orient/Genève)

	<u>Effectifs</u>	<u>Nombre de jours</u>	<u>Coût journalier (Dollars)</u>	<u>Coût a/ (Dollars)</u>	<u>Coût a/ (Dollars)</u>
<u>Traitements</u>					
Interprètes	4	23	237 par jour	21 804	
Rédacteurs de comptes rendus analytiques	4	23	314 par jour	28 888	
Traducteurs	2	23	282 par jour	12 972	
Dactylographes	4	23	81 par jour	7 452	
Ingénieurs du son	1	23	54 par jour	<u>1 242</u>	72 400
<u>Frais de voyage et indemnités de subsistance du personnel ci-dessus</u>					
Frais de voyage				22 500	
Indemnité de subsistance				<u>27 600</u>	<u>50 100</u>
			<u>Total général</u>		<u>122 500</u>

a/ Les sommes ont été arrondies à la centaine de dollars la plus proche.